

Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 4:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nakazuj te i nauczaj
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To polecaj* i tego ucz.** ***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nakazuj to i nauczaj.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nakazuj te i nauczaj
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na tym opieraj swoje polecenia i tego nauczaj.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To nakazuj i <i>tego</i> nauczaj.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	To przykazuj i tego nauczaj.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To przykazuj i nauczaj.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To nakazuj i tego nauczaj!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To głoś i tego nauczaj.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To nakazuj i tego nauczaj.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To nakazuj i tego nauczaj.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tego ucz i wymagaj.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Takie niech będą twoje nakazy i pouczenia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak napominaj i nauczaj.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це проповідуй і навчай.

¹⁾ polecenie, παραγγελία, ogłoszenie połączone z roszczeniem.

²⁾ W NA werset ten należy do następnego akapitu.

³⁾ <x>610 6:2</x>; <x>620 2:14-15</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To przekazuj oraz nauczaj.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nakazuj te rzeczy i nauczaj ich.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Stale to nakazuj i tego nauczaj.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nauczaj tych rzeczy i wzywaj ludzi do ich stosowania w życiu.